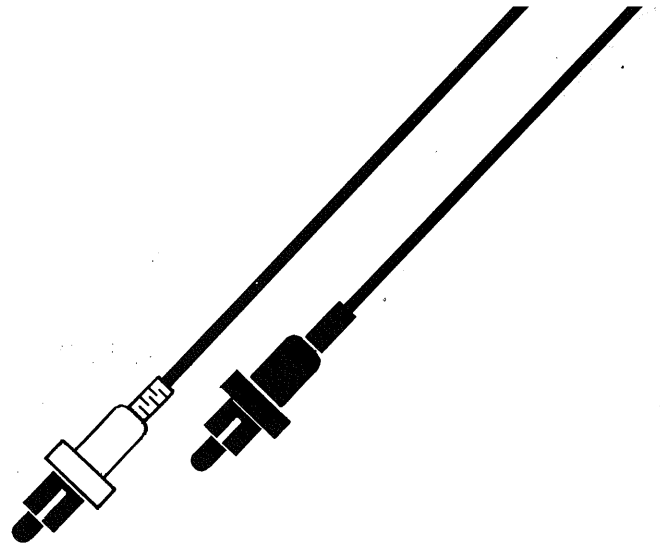


J E D

Stereo Control Amplifier RC-2000



OWNER'S MANUAL

WARNING: TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

Write your SERIAL NUMBER here.
The number is located near the name plate on
the unit's rear panel.

SERIAL NUMBER

Quality. Uncompromised.

ROTEL®

はじめに

のたびはローテル・コントロールアンプ-2000をお求めいただきましてありがとうございます。本機は永年の経験と最新の技を駆使して高性能と高信頼性、すばらしい音楽性を実現した製品です。オーナーとられた方々には必ずご満足いただけるものと確信しております。
て、本機に電源を入れる前に、この説明を最後まで良くお読みになって、正しい接続と正しい使用法をマスターされ、末長お使いいただきますようお願い申し上げます。

ご使用のまえに

全にお使いいただけますよう次の事項に注意ください。

他のコンポーネントの接続が終了しないちに電源プラグをコンセントにつなごうこと。

[POWER] スイッチがOFFになっていると、[VOLUME] ツマミが最小に絞っていることを確認のうえコンセントにつないださい。

リアパネルの予備電源コンセントにはプレーヤーやデッキ、チューナなどオーディオ機器以外の電気器具を接続しないでください。

リアパネルの予備電源コンセントに規定量以上のW数の電力使用となるような電器具の接続をしないでください。規定容はリアパネルに表示があります。

[POWER] スイッチをONにしても保護路が7秒間動作しますのでただちに使用することはできません。7秒経過後に正な動作状態となりますが故障ではありません。

設置場所について

機の設置にあたっては湿気が多い場所、動の多い場所、熱気や直射日光の当る場所、あるいは傾斜して不安定な場所はさげてください。また本棚や壁などに接近、あるいは密着して通風の状態が悪いと悪影響およぼしますのでご注意ください。

機はEIJ/EIS規格のオーディオラックにウントが可能です。使いやすさの点からックマウントされることをおすすめしますが取付けの際にはラックの説明書をよく読みになって安全に固定してください。

INTRODUCTION

We would like to take this opportunity to thank you for purchasing the Rotel RC-2000 Control Amplifier. The RC-2000 offers superb audio quality, based on Rotel's many years of experience, and the newest and most advanced technology in electronics design. We sincerely believe the RC-2000 will meet with the full satisfaction of the owner. Before connecting your system to a power source, we hope you will read this instruction manual in order to enjoy the full performance of this component for many years to come.

BEFORE ENJOYMENT

For safety's sake, keep in mind the following cautions.

- 1. Do not connect the unit to the power source without other components connected to the unit beforehand.
2. Before plugging into the AC outlet, make sure the power switch is off, and the volume control is set at minimum.
3. Do not connect non-audio electric appliances to the convenience AC outlets on rear panel.
4. Do not connect any electric appliances which have wattage more than the rated value indicated for each outlet on the rear panel.

Note: Before normal operation, the relay protection circuit works for about seven seconds after turning the power on. No sound will come out during this time.

EXCLUSIVE NOTE FOR U.K. If your unit comes with a 3-core cable without a plug, make certain live, neutral and (where appropriate) earth leads are connected to the proper terminals. Check that the terminals are screwed down firmly and no loose strands of wire are present. WARNING: THIS APPARATUS MUST BE EARTHED. IMPORTANT: The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

GREEN/YELLOW: EARTH BLUE: NEUTRAL BROWN: LIVE As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug proceed as follows: The wire which is coloured GREEN/YELLOW must be connected to the terminal in the plug which is marked by the letter E or by the safety earth symbol, or coloured GREEN/YELLOW.

EINFUEHRUNG

Wir möchten diese Gelegenheit wahrnehmen, Ihnen zum Kauf des Rotel-Steuerverstärkers RC-2000 zu danken. Der RC-2000 bietet prächtige Tonqualitäten, gestützt auf Rotels vieljähriger Erfahrung und der neuesten und modernsten Technologie in elektronischer Entwicklung. Wir hoffen aufrichtig, dass der RC-2000 zur vollen Befriedigung des Besitzers ausfallen wird. Wir hoffen, dass Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durchlesen werden, bevor Sie die Anlage ans Netz anschließen, damit Sie die volle Leistung dieses Geräts viele Jahre genießen werden.

VOR DEM GEBRAUCH

Befolgen Sie aus Sicherheitsgründen folgende Anweisungen:

- 1. Schliessen Sie das Gerät erst ans Netz, nachdem alle anderen Komponenten ans Gerät angeschlossen sind.
2. Vor dem Einstecken in die Wechselstrom-Wandsteckdose versichern Sie sich, dass der Netzschalter ausgeschaltet ist und der Lautstärkererregler auf der Minimumstellung steht.
3. Schliessen Sie keine anderen elektrischen Geräte als HiFi-Komponenten an die eingebauten Netzsteckdosen dieses Verstärkers.

Anmerkung: Beim Einschalten des Stroms wird für ungefähr sieben Sekunden eine Relaischutzschaltung eingeschaltet. Während dieser Zeit wird daher kein Ton zu hören sein.

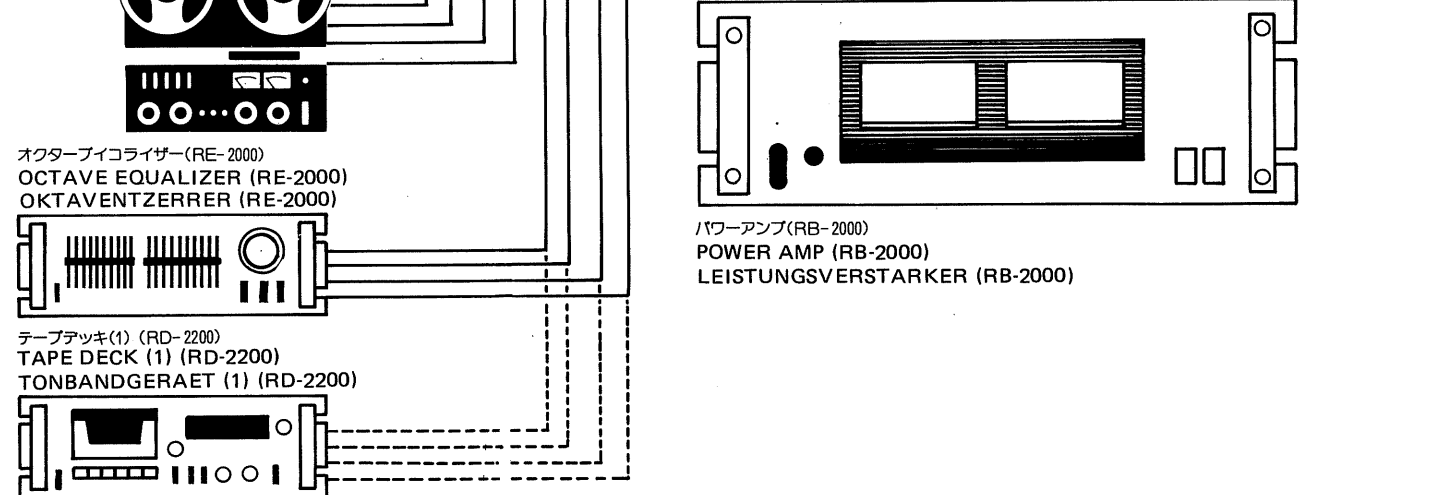
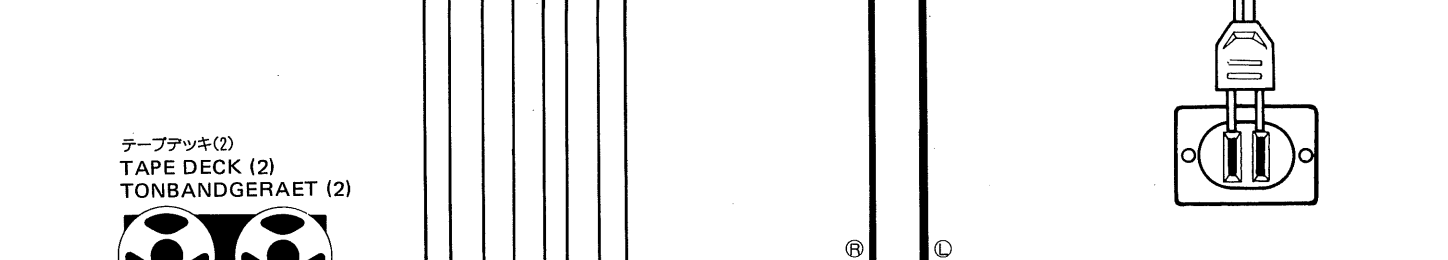
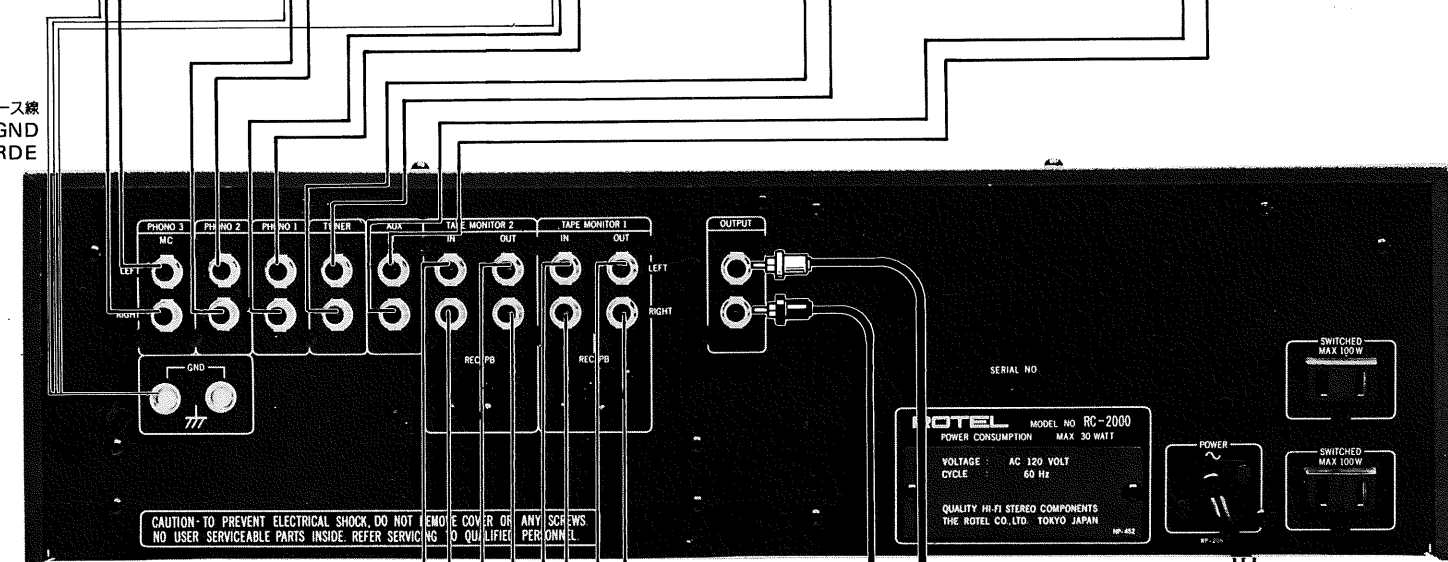
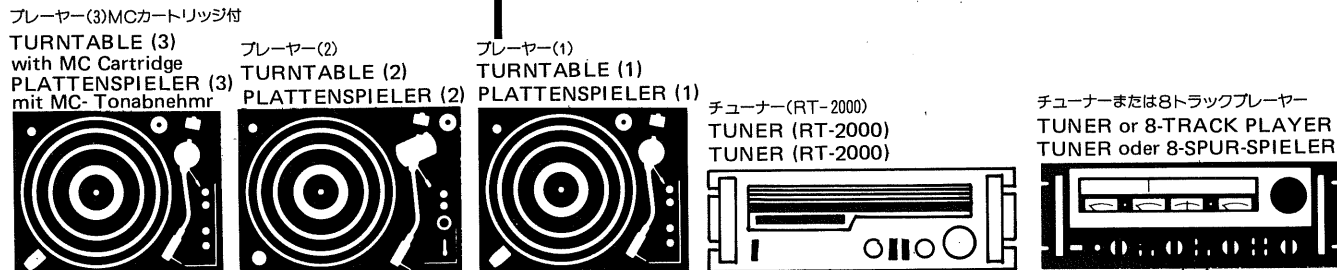
AUFSTELLUNG DES GERAETES

Achten Sie darauf, dass das Gerät auf eine flache und horizontale Oberfläche gestellt wird, wo es vor Feuchtigkeit, Erschütterungen, Hitze und direktem Sonnenlicht geschützt ist.

Setzen Sie das Gerät nicht an eine Stelle, wo es zu nahe umschlossen wird, wie z.B. nahe an eine Wand oder auf ein Büchergestell. Eine schlechte Belüftung kann unerwünschte Folgen haben: Dieses Gerät kann in ein EIA/EIJ-Norm-Gestell eingebaut werden. Wir empfehlen den Einbau in ein Gestell für bequeme Bedienung. Vor dem Einbau ins Gestell lesen Sie die Einbauanleitung sorgfältig durch. Machen Sie das Gerät im Gestell gut fest.

リアパネルへの接続

オーディオソースからの入力、パワーアンプへの出力のいずれにも左右の位相があります。本機のRと接続する機器のR、LとLを正確に接続してください。パワーアンプとの接続には付属のRCAタイプのコードをご使用ください。



CONNECTIONS TO THE REAR PANEL

There are right and left phases for all of the various source inputs and power output connections to the main amplifier. Be sure to connect terminals marked L or R to the corresponding terminals of other components. Please use the attached RCA-type cables when connecting the unit to the main amplifier.

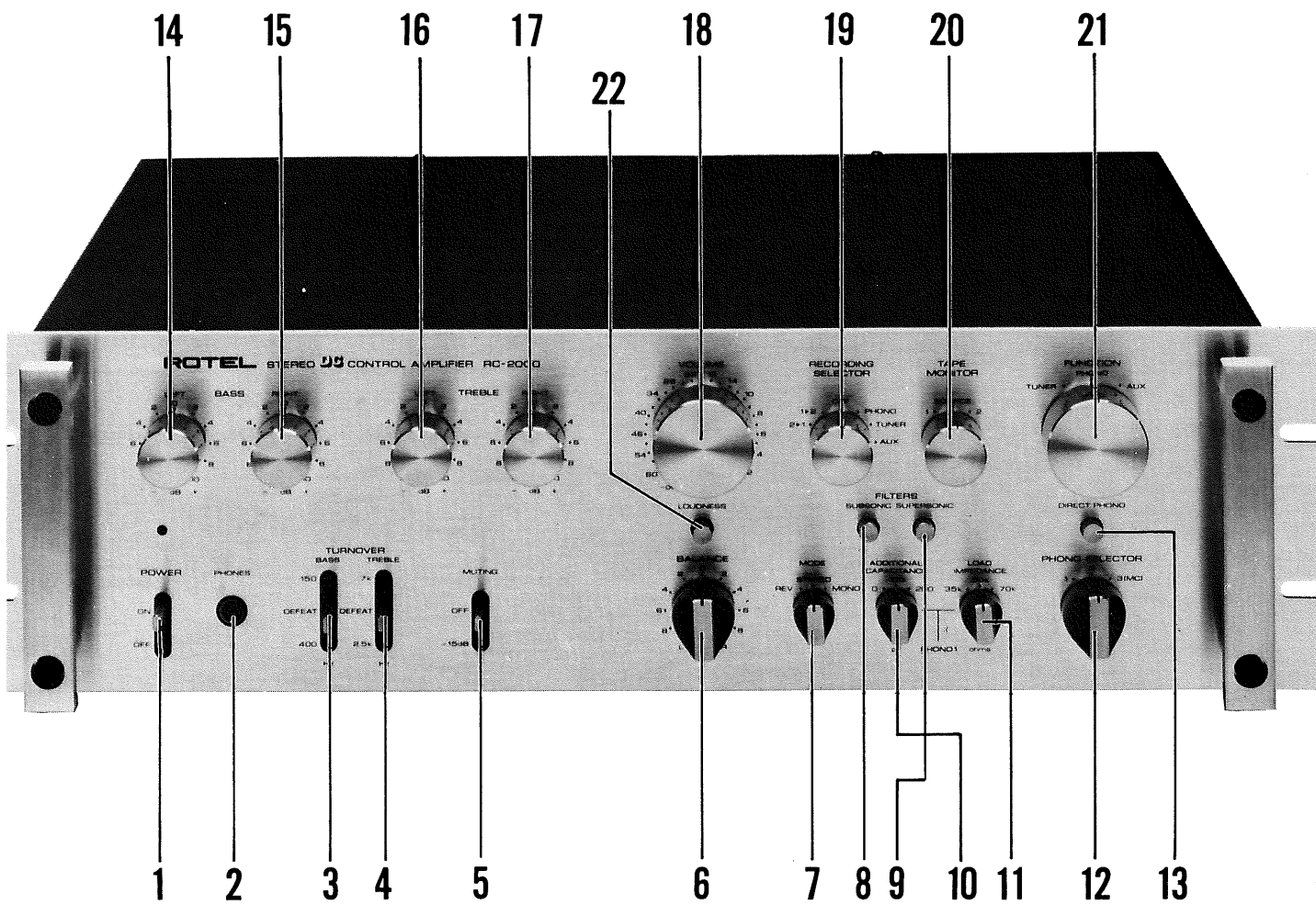
ANSCHLUESSE AN DIE RUECKWAND

Für alle die verschiedenen Quelleneingang- und Leistungsausgang-Anschlüsse an den Hauptverstärker gibt es linke und rechte Phasen. Achten Sie darauf, die mit R und L bezeichneten Klemmen mit den entsprechenden Klemmen der anderen Geräte zu verbinden. Für den Anschluss an den Hauptverstärker verwenden Sie bitte den mitgelieferten RCA-Verbindungsstecker.

LOCATING THE UNIT

Be sure to place the unit on a level and flat place where it is free from humidity, vibration, high temperature and not exposed to direct sunlight.

Be careful not to place the unit in a highly enclosed place such as near a wall or on a bookshelf. Poor ventilation will cause undesirable effects to the unit. This unit can be mounted on an EIA/EIJ standard audio-rack. We recommend rack mounting for convenience in operation. Before mounting on the rack, be sure to read through the rack-mounting instructions. Secure the unit firmly to the rack.



フロントパネルの名称と用途

〔POWER〕パワースイッチ

レバーを上げれば電源が入り、上のインディケータが点灯します。レバーを下げれば電源は切れます。

〔注意〕電源投入時の不快なノイズを防止するため、電源投入後約7秒間は保護回路が作動します。この間、正常な動作状態となりませんが故障ではありません。

〔PHONE〕ヘッドフォンジャック

4～16Ωのヘッドフォンのラグを接続して、ステレオ再生をお楽しみいただけます。

〔TURNOVER/BASS〕BASS ターンオーバースイッチ

音域調整ツマミ⑭、⑮と併用して使用します。〔150Hz〕の位置では、150Hz以下の周波数を変化させ、低域の増減が行なえます。〔10Hz〕の位置では、400Hz以下の周波数を小さくし、低域の増減が行なえます。中央〔DEFEAT〕の位置では、⑭、⑮のツマミの位置に関係なく、この回路がキャンセルされ、フラットな状態になります。

THE FRONT PANEL

1. (POWER) - power switch

Flipping the lever up turns the power on, and the indicator above the switch will light up. Switching the lever down turns the power off.

NOTE: In order to prevent undesirable pop noise, the protection circuit will operate for approximately 7 seconds after the power is turned on. So no sound will come out of the speakers for the duration.

2. (PHONES) - headphone jack

You may connect headphones of 4 ~ 16 ohms into this outlet.

3. (TURNOVER/BASS) - bass turnover switch

The bass frequencies are adjusted jointly by knobs 14 & 15. In the '150Hz' position, frequencies of less than 150Hz may be accentuated or decreased. In the '400Hz' position, frequencies of less than 400Hz may be accentuated or decreased. In the central 'Defeat' position, a flat response is produced, and the position of the tone controls has no effect on the sound produced.

4. (TURNOVER/TREBLE) - treble turnover switch

The treble frequencies are adjusted jointly by knobs 16 & 17. In the '7kHz' position, frequencies above 7kHz may be accentuated or decreased. In the '2.5kHz' position, frequencies above 2.5kHz may be accentuated or decreased. In the central 'Defeat'

FRONTPLATTE

1. (POWER) - Netzschalter

Zum Einschalten den Netzschalter nach oben kippen, dadurch wird die Anzeigelampe über dem Schalter aufleuchten. Zum Abschalten den Schalter nach unten kippen. ANMERKUNG: Zur Vermeidung des unerwünschten Einschaltgeräusches wird beim Einschalten des Netzstroms auch die Schutzschaltung für ungefähr 7 Sekunden betrieben. Während dieser Zeit wird daher kein Ton aus den Lautsprechern kommen.

2. (PHONES) - Kopfhörerbuchse

4- bis 16-Ohm-Kopfhörer können an diese Buchse angeschlossen werden.

3. (TURNOVER/BASS) - Tieftonschalter

Die Tieftonfrequenzen werden gemeinsam mit den Knöpfen 14 und 15 geregelt. In 150Hz-Stellung können die unter 150Hz liegenden Frequenzen angehoben oder abgeschwächt werden. In 400Hz-Stellung können die unter 400Hz liegenden Frequenzen angehoben oder abgeschwächt werden. In der mittleren DEFEAT-Stellung ist die Tonwiedergabe linear, und die Stellung der Knöpfe hat keinen Einfluss auf die Tonwiedergabe.

4. (TURNOVER/TREBLE) - Hochtonschalter

Die Hochtonfrequenzen werden gemeinsam

④〔TURNOVER/TREBLE〕TREBLEターンオーバースイッチ

高音域調整ツマミ⑯、⑰と併用して使用します。〔7kHz〕の位置では、7kHz以上の周波数を変化させ、高域の増減が行なえます。〔2.5kHz〕の位置では、2.5kHz以上の周波数を変化させ、高域の増減が行なえます。中央の〔DEFEAT〕の位置では⑯、⑰のツマミの位置に関係なく、この回路がキャンセルされ、フラットな状態になります。

⑤〔MUTING〕ミュートスイッチ

瞬間的に音量を絞り、再び元のレベルまで戻したいとき使用します。〔-15dB〕の位置にセットしますと音量を15dB減衰できます。再びこのスイッチを〔OFF〕に戻せば元の音量となります。レコードのかけかえ時などに有効にお使いください。

⑥〔BALANCE〕バランスコントロール

左右の音量バランスをコントロールするツマミです。センターの〔0〕位置より左に廻せば右の音が、右に廻せば左の音が小さくなります。

⑦〔MODE〕モードスイッチ

〔NORM〕はノーマルの位置で、左右の入力がそのままステレオとして再生されます。〔REV〕はリバースの位置で、左右の入力が逆になって再生されます。〔MONO〕はモノラルの位置で、左右の入力が混合されモノラルとして再生されます。

⑧〔SUBSONIC FILTER〕サブソニックフィルタ

このスイッチを押すと、16Hz以下の超低域を-12dB/octの特性でカットすることができます。レコード演奏時にはカートリッジ、アーム等での共振が原因で10Hz以下の低域にピークが発生し、混変調歪等の増加が起き悪影響をおよぼします。こんなときこのスイッチを押すことによって好ましい結果を得ることができます。また、モーターゴロやレコードのソリに起因するウーファのコーン紙のフラツキも防止できます。解除するには再びスイッチを押してください。

⑨〔SUPERSONIC FILTER〕スーパーソニックフィルタ

このスイッチを押せば、24kHz以上の超高域を-12dB/octの特性でカットすることができます。テープヒスやレコードのキズによる高域の雑音、FMの高域ノイズに有効に作用します。再びスイッチを押せば解除できます。

position, a flat response is produced, and the position of the tone controls has no effect on the sound produced.

5. (MUTING) - muting switch

This switch is used when one wishes to momentarily reduce the volume level without employing the main volume control. When set to the '-15dB' position, a 15dB attenuation in volume is effected. When returned to the 'OFF' position, the original volume level is produced. This feature is convenient when one is changing records, attending a telephone call, etc.

6. (BALANCE) - balance control

This knob controls the balance of sound between the left and right channels. Turning it to the left emphasizes the sound of the left channel, while turning it to the right emphasizes that of the right channel.

7. (MODE) - mode switch

In the 'STEREO' position, the signal is reproduced in the normal stereo sound. In the 'REV' position, the right and left channels are reversed. In the 'MONO' position, the right and left channels are mixed and reproduced as monaural sound.

8. (SUBSONIC FILTER) - subsonic filter

Pressing this switch cuts subsonic frequencies below 16Hz by -12dB/oct. When playing records, resonance of cartridge and tonearm often induces peaks in the frequency range below 10Hz, resulting in increased intermodulation distortion, so employing the filter in this type of situation will produce a desirable effect. Further, in cutting out such peaks in the low frequency range, undesirable fluctuation of the speaker woofer caused by motor rumble or warped records is prevented. To cancel the filter, press the switch again.

9. (SUPERSONIC FILTER) - supersonic filter

Pressing this switch cuts supersonic frequencies above 24kHz by -12dB/oct. This filter is effective in removing unwanted high frequency noise caused by record scratches, tape hiss, and FM background noise.

10. (ADDITIONAL CAPACITANCE) - additional capacitance selector switch

This switch selects the input capacitance for the phono cartridge. Set the selector to the 0, 100 pf or 200pf position according to the capacitance of the cartridge of the turntable connected to 'Phono 1' on the rear panel.

11. (LOAD IMPEDANCE) - load impedance selector switch

This switch selects the load impedance in relation to the phono cartridge. Set the switch to the 35, 50 or 70 kohm position, according to the designated value for the cartridge connected to 'Phono 1' on the rear panel.

12. (PHONO SELECTOR) - phono selector

The RC-2000 will accept connection of 1 to 3 turntables at the rear panel. This switch selects which of those is to be used. Moreover, as each position has its own particular specifications as listed below, be sure to connect your turntable to the appropriate terminal and set the switch to the appropriate position.

mit den Knöpfen 16 und 17 geregelt. In 7kHz-Stellung können die über 7kHz liegenden Frequenzen angehoben oder abgeschwächt werden. In 2.5kHz-Stellung können die über 2.5kHz liegenden Frequenzen angehoben oder abgeschwächt werden. In der mittleren DEFEAT-Stellung ist die Tonwiedergabe linear, und die Stellung der Knöpfe hat keinen Einfluss auf die Tonwiedergabe.

5. (MUTING) - Abschwächungsschalter

Damit kann die Lautstärke momentan verringert werden, ohne den Lautstärkeregler einstellen zu müssen. Stellt man den Schalter auf -15dB, wird eine Lautstärkerverminderung von 15dB erreicht. Nach dem Zurückstellen auf OFF wird die frühere Lautstärke wieder hergestellt. Dieser Regler ist geeignet, wenn man Schallplatten auflegen will, einen Telefonanruf beantworten muss usw.

6. (BALANCE) - Balanceregler

Damit wird die Lautstärke des einen Kanals im Verhältnis zum ändern geregelt. Durch Drehung nach links wird die Lautstärke des linken Kanals erhöht, durch Drehung nach rechts wird die des rechten Kanals erhöht.

7. (MODE) - Betriebsartenschalter

Die NORM-Stellung ergibt eine normale Rechts/links-Wiedergabe des Signals. Die REV-Stellung ergibt eine Wiedergabe mit vertauschten rechten und linken Kanälen. Die MONO-Stellung ergibt eine Wiedergabe mit gemischten rechten und linken Kanälen, d.h. einkanaligen Ton.

8. (SUBSONIC FILTER) - Unterschallfilter

Durch Einrasten dieses Schalters werden die Unterschallfrequenzen unter 16Hz bei -12 dB/Oktav ausgeschieden. Beim Abspielen einer Schallplatte wird die Resonanz des Tonabnehmers und des Tonarms oft im Frequenzbereich unter 10Hz Spitzen verursachen, was eine Zunahme der Intermodulationsverzerrung zur Folge hat. Daher wird durch die Verwendung des Filters in einer solchen Situation eine wünschenswerte Wirkung erreicht. Ferner, durch das Ausschneiden solcher Spitzen im Unterschallbereich werden unerwünschte Schwankungen der Tieftonlautsprecher, die durch verzogene Schallplatten und Motorrumpeln entstehen, verhindert. Durch Ausrasten dieses Schalters wird der Filter ausgeschaltet.

9. (SUPERSONIC FILTER) - Ultraschallfilter

Durch Einrasten dieses Schalters werden die Ultraschallfrequenzen über 24kHz bei -12 dB/Oktav ausgeschieden. Dieser Filter ist geeignet, ungewollte Hochfrequenzgeräusche auszuschneiden, die durch Bandrauschen, Schallplattenkratzer oder UKW-Hintergrundrauschen verursacht werden.

10. (ADDITIONAL CAPACITANCE) Zusatzkapazität-Wahlschalter

Damit wird die Eingangskapazität für den Tonabnehmer des Plattenspielers gewählt. Stellen Sie den Wahlschalter auf 0, 100 oder 200pf, entsprechend der Kapazität des

〔ADDITIONAL CAPACITANCE〕 オーディショナル・キャパシタンス切 換スイッチ

ートリッジからの入力容量の切換スイ
ッチです。0、100pF、200pFの3段階が選
べまから、リアパネルのPHONO-1に接
続したレーヤーのカートリッジの指定
値に合わせてください。

〔LOAD IMPEDANCE〕 ロードインピーダンス切換スイ ッチ

ートリッジの負荷インピーダンスの
切換スイッチです。35K、50K、70K
ohmの3段階が選べますから、リアパ
ネルのPHONO-1に接続したプレー
ヤーのカートリッジの指定値に合わ
せてください。

〔PHONO SELECTOR〕 フォノセレクター

機のリアパネルにはPHONO1～3の3
台のレーヤーが接続できます。このセ
レクターによって、お使いになるプ
レーヤーを選択することができます。
た、それぞれのポジションは以下の
様な特徴を持っているので最適の端
子への接続、最適のスイッチポジ
ションでご使用ください。〔PHONO-
1〕⑩、⑪の2つのコントロールツ
マミの操作で、カートリッジに最適
の件を設定することができます。
PHONO-2)負荷50KΩ、入力感度2
mVの固条件ですので、一般のMagn
et cartridge型カートリッジを好条
件で使用できます。
PHONO-3MC)MCカートリッジ専
用のポジションです。MCカートリ
ッジ付のプレーヤーはPHONO-3に
接続してください。本機にはMCヘ
ッドアンプが内蔵されているので、
外部にMCアンプを必要としません。

〔DIRECT PHONO〕ダイレクト フォノスイッチ

コード再生の信号を他のプログラム
より優先して送り出す機能を動作さ
せるスイッチです。このスイッチを
押しますとPHONO信号がアンプ内
の最短経路を通過してOUTPUT端
子へ流れるため好音質を得ることが
できます。このとき、ファンクシ
ョン、テープレクター、スーパーソ
ニックフィルター、モード、ターン
オーバートーンコントロール)各機
能はバイパスされるため作動しませ
ず。コントロールに必要なフォノセ
レクター、ロードインピーダンス、
オーディショナルキャパシタンス、
レコーディングセレクター、ポリ
ューム、ラウドネス、バランス、
チューニングの機能はそのまま作
動が可能です。

押しスイッチを押せば解除でき
ます。

‘Phono 1’ — Use control knobs 10 & 11 to adjust to the cartridge specifications.
‘Phono 2’ — as this position is fixed at 50 kohms load impedance and 2mV input sensitivity, you may use any standard high quality MM type magnetic cartridge.
‘Phono 3’ — This position is especially for use with MC (moving coil) type cartridges. Use this position for turntables equipped with MC type cartridges. As the RC-2000 has a built-in MC head amplifier, there is no need for an external adapter.

13. (DIRECT PHONO) - direct phono switch
This switch allows the listener to give the record signal priority over other programs. Pressing this switch allows the listener to gain a desirable sound quality by sending the phono signal to the output terminal via a short-route circuit inside the amplifier. In this setting, the ‘function’, ‘tape monitor’, ‘supersonic filter’ ‘mode’, ‘turnover’ and ‘tone control’ functions are all bypassed. Necessary controls of ‘phono selector’, ‘load impedance’, ‘additional capacitance’, ‘recording selector’, ‘volume’, ‘loudness’, ‘balance’ and ‘muting’ all remain in effect. Pressing the switch again cancels this function.

14/15. (BASS) - bass adjustment knob
Knob 14 controls the left channel, while knob 15 controls the right channel, and the ‘Bass Turnover’ switch may be in either the 150Hz or 400Hz position. As the knob is turned to the right the bass response is accentuated, and turning it to the left decreases the bass response. At the central ‘0’ position the response is flat.

16/17. (TREBLE) - treble adjustment knob
Knob 16 controls the left channel, while knob 17 controls the right, and the ‘Treble Turnover’ switch may be in either the 7kHz or 2.5kHz position. As the knob is turned to the right the treble response is accentuated, while turning it to the left decreases the treble response. In the central ‘0’ position the response is flat.

18. (VOLUME) - volume control
This knob adjusts the level of volume. Turning the knob to the right increases the volume. The dB guide on the panel is convenient in aiding you to obtain the proper level of volume you desire.

19. (RECORDING SELECTOR) - recording selector switch
This switch is used to select the mode of recording signals to the tape deck. In the ‘OFF’ position, no signal is fed to the rear panel ‘Tape Monitor Out’ terminal. Set to ‘OFF’ when not recording.
‘1-2’ is the setting used when copying or dubbing from tape deck 1 to tape deck 2.
‘2-1’ is used when copying or dubbing from tape deck 2 to tape deck 1.
The ‘PHONO’ setting is used when recording from a record onto a tape deck. By selecting phono 1-3 with the ‘Phono Selector’ switch (12), any of these signals can be fed to the ‘TAPE MONITOR’ 1,2 OUT terminals for recording.
The ‘TUNER’ position is employed when recording signals from the tuner onto a tape deck. AM/FM signals can be sent to the ‘TAPE MONITOR’ 1,2 OUT terminals for recording.

Tonabnehmers des Plattenspieler, der an PHONO 1 an der Rückwand angeschlossen ist.

11. (LOAD IMPEDANCE) - Belastungsimpedanz

Damit wird die Belastungsimpedanz entsprechend dem Tonabnehmer des Plattenspielers gewählt. Stellen Sie den Wahlschalter auf 35, 50 oder 70kOhm, entsprechend dem Nennwert des Tonabnehmers des Plattenspielers, der an PHONO 1 an der Rückwand angeschlossen ist.

12. (PHONO SELECTOR) - Plattenspieler-Wahlschalter

Es können bis zu drei Plattenspieler an die Rückwand des RC-2000 angeschlossen werden. Mit diesem Schalter wird der Plattenspieler gewählt, der gerade verwendet wird. Da jede Stellung ihre spezifischen Eigenschaften aufweist, achten Sie darauf, dass die Plattenspieler an die passenden Klemmen angeschlossen werden und dass der Wahlschalter in die richtige Stellung gestellt wird.
PHONO 1 — Gebrauchen Sie zur Einstellung der Werte des Tonabnehmers die Regler 10 und 11.
PHONO 2 — Dieser Eingang ist auf eine Belastungsimpedanz von 50kOhm und einer Eingangsempfindlichkeit von 2mV festgelegt; Sie können daher irgendeinen hochwertigen magnetischen Norm-MM-Tonabnehmer verwenden.

13. (DIRECT PHONO) - Direkt-Phono-Schalter

Mit diesem Schalter wird dem Hörer die Möglichkeit gegeben, dem Signal vom Plattenspieler „Priorität“ über alle anderen Programmquellen zu geben. Durch Einrasten dieses Schalters kann eine verbesserte Tonqualität erreicht werden, dadurch, dass das Signal vom Plattenspieler über eine Kurzweg-Schaltung im Innern des Verstärkers zum Ausgang führt. Die folgenden Funktionen werden dabei alle umgangen und sind wirkungslos: Eingangswähler, Tonbandgerät-Monitorschalter, Ultraschallfilter, Betriebsartenschalter, Umschalter und Töregler. Die folgenden nötigen Regler bleiben alle in Betrieb: Plattenspieler, Belastungsimpedanz, Zusatzkapazität, Aufnahme-Wahlschalter, Lautstärke-, Balanceregler, Tonanhebe- und Abschwächungsschalter. Durch Ausrasten dieses Schalters wird diese Betriebsart ausgeschaltet.

14/15. (BASS)- Tiefton-Einstellknopf
Mit dem Knopf 14 wird der linke Kanal und mit dem Knopf 15 der rechte Kanal geregelt, dabei kann der Tieftonumschalter auf 150Hz oder auf 400Hz stehen. Durch Drehung des Knopfs nach rechts werden die Tieftöne angehoben, durch Drehung nach links werden sie abgeschwächt. In der mittleren O-Stellung ist die Tonwiedergabe linear.

16/17. (TREBLE)- Hochton-Einstellknopf

Mit dem Knopf 16 wird der linke Kanal und mit dem Knopf 17 der rechte Kanal geregelt, dabei kann der Hochtonumschalter auf 7 kHz oder auf 2,5kHz stehen. Durch Drehung des Knopfs nach rechts werden die Hochtöne angehoben, durch Drehung nach

⑭、⑮〔BASS〕低音調整ツマミ

⑭が左チャンネル、⑮が右チャンネル用です。③のBASSターンオーバースイッチを150 Hz、または400Hzにしたとき作動できます。右へ廻すほど低域が増強され、左へ廻すほど減少します。センター〔0〕位置ではフラットの状態です。

⑯、⑰〔TREBLE〕高音調整ツマミ

⑯が左チャンネル用、⑰が右チャンネル用です。④のTREBLEターンオーバースイッチを7kHz、または2.5kHzにしたとき作動します。右へ廻すほど高域が増強され、左へ廻すほど減少します。センター〔0〕位置ではフラットの状態です。

⑱〔VOLUME〕ボリュームコントロール
音量調節ツマミです。右に廻すほど音量が増加します。dB表示の目盛がパネル面に示されていますので最適音量の選択・調整に便利にご利用ができます。

⑲〔RECORDING SELECTOR〕 レコーディングセレクター

テープデッキへの録音信号を選択するためのスイッチです。
〔OFF〕の位置ではリアパネルのTAPE MONITOR OUTから信号が出ません。録音をしないときはこの位置でお使いください。
〔1▶2〕はテープデッキ1からテープデッキ2にテープダビングする場合の位置です。
〔2▶1〕はテープデッキ2からテープデッキ1にテープダビングする場合の位置です。
〔PHONO〕はレコード演奏をテープデッキに録音するときの位置です。フォノセレクター⑫によって選択されたPHONO1～3のいずれかの信号がTAPE MONITOR1,2のOUT端子から録音用としてとり出せます。
〔TUNER〕はチューナーからの信号をテープデッキに録音するときの位置です。チューナーからのAM/FMの信号をTAPE MONITOR1、2のOUT端子から録音用としてとり出せます。
〔AUX〕AUXの信号をテープデッキに録音するときの位置です。AUXの信号をTAPE MONITOR1、2のOUT端子から録音用としてとり出せます。

⑳〔MONITOR〕テープモニター スイッチ

〔SOURCE〕はファンクションセレクター⑳で選択したプログラムソースの再生音を聞くときの位置です。
〔1〕および〔2〕は接続した2台のテープデッキの再生音を聞く場合に用います。TAPE MONITOR1の端子に接続したデッキの再生

The ‘AUX’ switch is used when recording the ‘AUX’ signal into a tape deck. The ‘AUX’ signal can be sent to the ‘TAPE MONITOR’ 1,2 OUT terminals for recording.

20. (MONITOR) - tape monitor switch
The ‘SOURCE’ position is used when monitoring the program source selected by the function selector knob (21). Position 1 or 2 is used when monitoring the playback of either of the decks connected to ‘TAPE MONITOR’ 1 or 2.

21. (FUNCTION) - function selector
This switch is used to selected all programs other than those of the tape decks. The ‘TUNER’ position is used to receive AM/FM broadcasts. The ‘AUX’ position is used to reproduce the sound of whatever component is connected to that terminal, while the ‘PHONO’ position is used when listening to records. Any of the 3 connected turntables can be chosen by using the ‘PHONO’ selector (12).

22. (LOUDNESS) - loudness switch
This switch is used to compensate for the human ear’s loss of sensitivity to bass and treble responses at low volume levels. By pressing this switch, natural sound quality can be obtained even at low volume levels. Pressing the switch again cancels the effect.

links werden sie abgeschwächt. In der mittleren O-Stellung ist die Tonwiedergabe linear.

18. (VOLUME) - Lautstärkeregl
Damit wird die Lautstärke eingestellt. Durch Drehung nach rechts wird die Lautstärke erhöht. Die dB-Angaben ermöglichen Ihnen, genau die gewünschte Lautstärke einzustellen.

19. (RECORDING SELECTOR) Aufnahme-Wahlschalter

Damit wird die Art des Aufnahmesignals zum Tonbandgerät gewählt. In OFF-Stellung wird dem TAPE MONITOR OUT an der Rückwand des Geräts kein Signal gespiesen. Stellen Sie diesen Schalter auf OFF, wenn keine Aufnahmen gemacht werden.
Die Stellung 1-2 dient dazu, vom Tonbandgerät 1 auf das Tonbandgerät 2 zu kopieren oder zu überspielen.
Die Stellung 2-1 dient dazu, vom Gerät 2 auf das Gerät 1 zu kopieren oder zu überspielen.

In PHONO-Stellung werden die Signale des Plattenspielers vom Tonbandgerät aufgenommen. Die Signale, die mit dem Plattenspieler-Wahlschalter (12), PHONO 1, 2 oder 3, werden den Ausgängen von TAPE MONITOR OUT 1 oder 2 für die Aufnahme gespiesen.
In TUNER-Stellung werden die Signale des Tuners vom Tonbandgerät aufgenommen. MW/UKW-Signale können dem TAPE MONITOR OUT 1 oder 2 für die Aufnahme gespiesen werden.
In AUX-Stellung werden die den AUX-Eingängen gespiesenen Signale vom Tonbandgerät aufgenommen. Das AUX-Signal kann dem TAPE MONITOR OUT 1 oder 2 für die Aufnahme gespiesen werden.

20. (MONITOR) - Tonbandgerät-Monitorschalter

In SOURCE-Stellung kann die mit dem Eingangswähler (21) gewählte Programmquelle gehört werden. In Stellung 1 oder 2 kann die Wiedergabe der an TAPE MONITOR 1 oder 2 angeschlossenen Tonbandgeräte gehört werden.

21. (FUNCTION) - Eingangswähler
Mit diesem Schalter werden alle Programmquellen gewählt mit Ausnahme der Tonbandgeräte. In TUNER-Stellung werden die MW/UKW-Sendungen gehört. In AUX-Stellung können die Programme der mit diesem Anschluss verbundenen Geräte gehört werden, und in PHONO-Stellung werden Schallplatten gehört. Dabei kann irgendeiner der drei angeschlossenen Plattenspieler mit dem Plattenspieler-Wahlschalter (12) gewählt werden.

22. (LOUDNESS) - Tonanhebeschalter

Damit wird für den Verlust an Gehörsensibilität für Tief- und Hochtöne bei niedriger Lautstärke kompensiert. Durch Einrasten dieses Schalters kann eine natürliche Tonqualität auch bei niedriger Lautstärke erreicht werden. Durch Ausrasten dieses Schalters wird diese Wirkung aufgehoben.

は〔1〕に、2の端子のデッキの再生には〔2〕位置へ合わせてください。

〔FUNCTION〕ファンクションセレクター

テープデッキを除く他のプログラムソースを選択するつまみです。

[TUNER]の位置はAM/FMの再生時、[AUX]の位置はAUX端子に接続した機器の再生時、[PHONO]はレコード演奏時に合わせてください。フォノセレクター②の操作により、さらに3台のプレーヤーを選択することができます。

②〔LOUDNESS〕ラウドネススイッチ

音量時には低音、高音が聞こえにくくなるという人間の耳の特性を補正するためのラウドネス回路を働かせるためのスイッチです。小音量時にこのスイッチを押せば自然な音質を得ることができます。解除するにはもう一度、スイッチを押してください。

Ⅰ ご使用法

すべての接続をチェックしたのち使用を開始してください。以下に各コンポーネントの使い方を述べておりますので、フロントパネルのスイッチ類の説明と照らしあわせ、お読みください。

レコードプレーヤー

接続

本機には3台のプレーヤーが接続できます。プレーヤーの出力コードには①、②の表示がありますから左右を正しく本機に接続し、アース線は、本機のアース端子（GND）に接続してください。

Ⅱ OPERATIONS

Before starting operation, check to see that all connections are properly made. Use of the RC-2000 in combination with other audio components is described below. Refer to instructions for controls and switches on the front panel where applicable.

I. TURNTABLES

A) Connection

Up to three turntables can be connected to the RC-2000. The output cables of the turntable are marked L and R and should be plugged to corresponding terminals. If your turntable is furnished with a grounding wire, connect it to the ground terminal of the RC-2000 (GND).

Ⅲ BEDIENUNG

Bevor das Gerät in Betrieb gesetzt wird, versichern Sie sich, dass alle Anschlüsse richtig ausgeführt wurden. Gebrauchen Sie den RC-2000 in Verbindung mit anderen HiFi-Geräten wie nachfolgend beschrieben. Beachten Sie, wo dies möglich ist, die Anleitungen der Schalter und Regler an der Frontplatte.

I. PLATTENSPIELER

A) Anschluss

Es können bis zu drei Plattenspieler an den RC-2000 angeschlossen werden. Die Ausgangskabeln L und R des Plattenspielers sollten an die entsprechenden Klemmen angeschlossen werden. Ist Ihr Plattenspieler mit einem Erdleiter versehen, schließen Sie diesen an die Erdungsklemme (GND) des RC-2000.

B) カートリッジについて

MM型、IM型、高出力タイプMC型がPHONO 1, PHONO 2で使用できます。通常の低出力タイプMC型はPHONO 3で使用できます。本機にはMCヘッドアンプが内蔵されておりますので昇圧トランスやヘッドアンプを外部に接続する必要はありません。

PHONO 1に接続した場合、使用のカートリッジに合わせ、負荷抵抗、負荷容量が選択できます。カートリッジの負荷抵抗は普通50KΩ附近ですが負荷抵抗を上げると高域が増強され、下げると高域が下がる傾向になりますのでお聴きになりながら最適のポジションを選ぶことができます。また、負荷容量を増やすことで高域のカットがはかれますので4CHレコードを再生するときは音質に影響のない範囲で容量を上げると良い結果を得ることができます。また、2CHレコードの場合は負荷容量はなるべく少ない方向(0)にして、負荷抵抗を50KΩまたは70KΩ程度にしますと最良の高域特性を得ることができます。

PHONO 2は負荷抵抗が50KΩ、入力感度2mVに固定されています。

標準のMM型カートリッジが最適の状態で使用できます。

C) 演奏

①〔FUNCTION〕を廻して〔PHONO〕に、〔PHONO SELECTOR〕をお聞きになりたいプレーヤーを接続したポジションに合わせてください。

②プレーヤーを操作して演奏をスタートさせてください。

③音量ボリュームを右にまわすと演奏が聞こえてきます。お好みの音量、音質に調整してください。

④ダイレクトフォノスイッチを押しますとフォノのプログラムが優先します。このため、ファンクション、テープモニター、スーパーソニック、モード、ターンオーバー、トーンコントロールの操作が働きません。(フォノセレクター、ボリュームなどは操作できます。)この位置では特性的に常にフラットな状態が得られます。

Ⅱ チューナー

A) 接続

チューナーの出力端子と本機のTUNER端子を①、②正確にピンプラグコードで接続します。ご使用になるコードは良質のシールド線をお使いになり、長さもできるだけ短くなるようにしてください。

B) Cartridge

MM and IM type cartridges can be used by connecting the turntable to PHONO 1 or 2. PHONO 3 is for low output MC type cartridges. Since the RC-2000 has a built-in MC head amplifier, you do not need an extra step-up transformer or head amplifier.

At PHONO 1, optimal input sensitivity, load impedance, and load capacitance can be selected according to your cartridge ratings.

The load impedance of cartridges is generally around 50 kohms. Raising the load impedance will increase gain at high frequency range, while reducing the impedance will decrease the gain. You may select optimal setting while listening.

Increasing load capacitance cuts out the high frequency range. This may be effectively used in playing 4-channel record. So you may raise the load capacitance as long as sound quality is not affected.

For 2-channel record play, minimizing the load capacitance setting (to 0) and setting load impedance to around 50 kohms or 70 kohms may enable you to obtain optimal high frequency response.

PHONO 2 is fixed at a load impedance of 50 kohms a load capacitance of zero and an input sensitivity of 2mV, suitable for regular MM type cartridges.

C) Playing record

1) Set function to PHONO, and set phono selector to the position of the turntable you wish to play.

2) Start the turntable.

3) Turn the volume control clockwise to increase level. Adjust the other controls to suit your taste.

4) Pressing the 'DIRECT PHONO' switch gives priority to the phono program. In this situation, the 'function', 'tape monitor', 'supersonic filter', 'mode', 'tone control' and 'turnover' controls have no effect. (The 'phono selector', 'volume' controls, etc., will function as normal.) This setting allows the listener to obtain a particularly flat response.

II. TUNER

A) Connection

Connect output terminals on the tuner to TUNER terminals on the RC-2000 with RCA type cords matching L to L and R to R respectively. Use high quality shielded cables with a length as short as possible.

B) Tonabnehmer

Tonabnehmer des Typs MM und IM können verwendet werden, indem der Plattenspieler an PHONO 1 oder 2 angeschlossen wird. PHONO 3 dient dem MC-Tonabnehmer mit niedriger Ausgangsspannung. Da der RC-2000 einen eingebauten MC-Kopfverstärker besitzt, benötigen Sie keinen zusätzlichen Aufwärtstransformator oder Kopfverstärker.

In Stellung PHONO 1 können die optimale Eingangsempfindlichkeit, Belastungsimpedanz und Belastungskapazität den Nennwerten Ihres Tonabnehmers entsprechend gewählt werden.

Die Belastungsimpedanz des Tonabnehmers beläuft sich gewöhnlich um 50kOhm. Das Erhöhen der Belastungsimpedanz bewirkt eine erhöhte Verstärkung im Hochfrequenzbereich, während das Heruntersetzen der Impedanz eine verminderte Verstärkung bewirkt. Sie können die optimale Einstellung während des Zuhörens wählen.

Das Erhöhen der Belastungskapazität verkürzt den Hochfrequenzbereich. Dies kann beim Abspielen von 4-Kanal-Schallplatten wirksam angewandt werden. Sie können daher die Belastungskapazität erhöhen, solange die Tonqualität nicht verschlechtert wird.

Beim Abspielen von 2-Kanal-Schallplatten stellen Sie die Belastungskapazität auf Minimum (auf 0) und die Belastungsimpedanz auf 50 oder 70kOhm; dies sollte eine optimale Hochfrequenzwiedergabe ermöglichen. PHONO 2 ist auf eine Belastungsimpedanz von 50kOhm, Belastungskapazität von Null und Eingangsempfindlichkeit von 2mV festgesetzt und eignet sich daher für normale MM-Tonabnehmer.

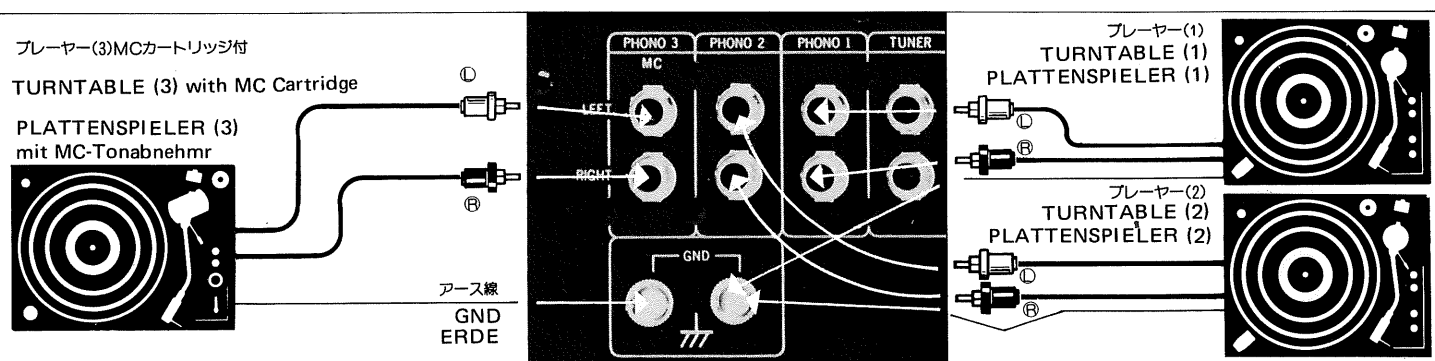
C) Abspielen von Schallplatten

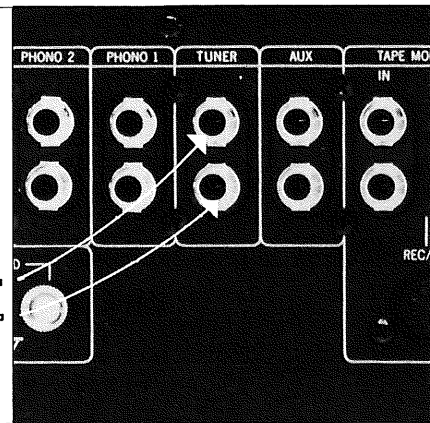
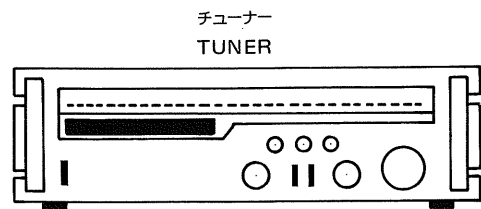
1. Stellen Sie den FUNCTION auf PHONO und den Plattenspieler-Wahlschalter auf die Stellung des zu spielenden Plattenspielers.

2. Bedienen Sie nun den Plattenspieler.

3. Drehen Sie den Lautstärkereger im Uhrzeigersinn, um die Lautstärke zu erhöhen. Stellen Sie die anderen Regler nach Ihrem Geschmack ein.

4. Durch Einrasten dieses Schalters wird dem Programm des Plattenspielers „Priorität“ gegeben. In diesem Zustand sind die folgenden Schalter und Regler wirkungslos: Eingangswähler, Ultraschallfilter, Tonbandgerät-Monitor, Betriebsartenwähler, Umschalter und Tonregler. (Die Plattenspieler-Wahlschalter, Lautstärkereger usw. funktionieren wie gewöhnlich.) Diese Einstellung ermöglicht dem Hörer, eine besonders lineare Tonwiedergabe zu erhalten.





再生
[FUNCTION]を[TUNER]にセットします。チューナーを操作し希望の放送を受信し、本機の音量ボリュームを上げていく放送が聞こえてきます。お好みの音量、音に調整してください。

B) Receiving broadcast
1) Set function to TUNER.
2) Tune in to receive broadcasting signal.
3) Turn the volume control clockwise to raise the level. Set all other controls at the appropriate positions or according to your taste.

B) Empfang
1. Stellen Sie den FUNCTION auf TUNER.
2. Stellen Sie auf das Sendesignal ein.
3. Drehen Sie den Lautstärkereger im Uhrzeigersinn, um die Lautstärke zu erhöhen. Stellen Sie die anderen Regler in ihre passende Stellung oder nach Ihrem Geschmack ein.

補助入力端子(AUX)へ接続した機器

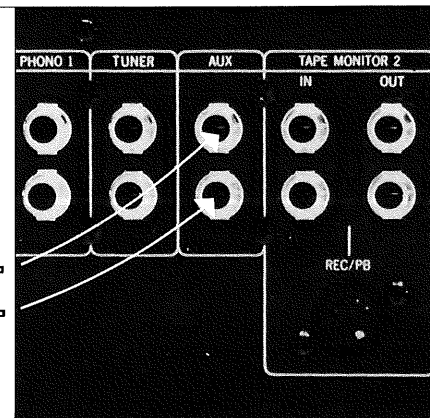
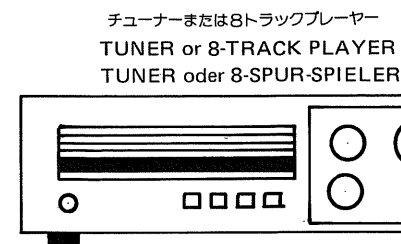
接続
台目のチューナーや再生のみのテープデッキ等をピンジャックコードでリアパネルAUX端子に接続します。

III. AUDIO COMPONENT CONNECTED TO AUXILIARY INPUT TERMINALS (AUX)

A) Connection
Connect secondary tuner or tape deck for playback use only to AUX terminal on the rear panel using pin-jack cords.

III. AN DIE ZUSATZEINGÄNGE (AUX) ANGESCHLOSSENE HIFI-GERÄTE

A) Anschluss
Verbinden Sie einen Zusatztuner oder ein nur zur Wiedergabe verwendetes Tonbandgerät mit den AUX-Klemmen an der Rückseite des Verstärkers; gebrauchen Sie dazu Stift-Buchsen-Kabel.



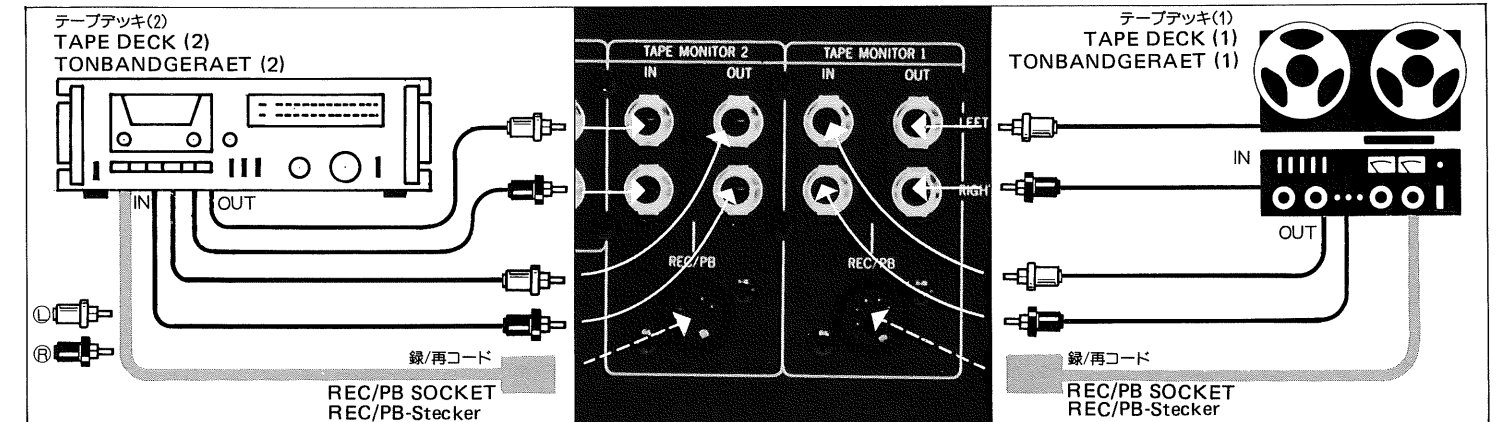
演奏
[FUNCTION]を[AUX]にセットします。接続した機器を操作し演奏をはじめます。音量ボリュームをあげてゆくと演奏が聞こえてきます。お好みの音量、音質に調整してください。

B) Playback
1) Set FUNCTION to AUX.
2) Start the operation of the unit connected to the RC-2000.
3) Turn the volume control clockwise to increase level. Adjust all other controls to suit your taste.

B) Wiedergabe
1. Stellen Sie den FUNCTION auf AUX.
2. Bedienen Sie nun das an den RC-2000 angeschlossene Gerät.
3. Drehen Sie den Lautstärkereger im Uhrzeigersinn, um die Lautstärke zu erhöhen. Stellen Sie die anderen Regler nach Ihrem Geschmack ein.

IV テープデッキ

A) TAPE MONITOR 1,2への接続
テープデッキの出力端子と本機の TAPE MONITOR1(または2)の[IN]端子を①、②正しく接続します。
テープデッキの入力端子と本機の TAPE MONITOR1(または2)の[OUT]端子を③、④正しく接続します。
DIN 録/再コネクターを備えているテープデッキは本機の[REC/PB]ソケットに1本のDIN 録/再コードで接続することで録音・再生が可能です。この場合ピンジャック端子の方へは他のテープデッキを接続しないでください。



B) 再生
①[TAPE MONITOR]スイッチを[1]または[2]に合わせてください。
②[RECORDING SELECTOR]をOFFに合わせてください。
③テープデッキを操作して再生状態になると演奏開始です。
④ボリュームを上げて好みの音量、音質に調整してください。

C) 録音
[RECORDING SELECTOR]を録音したいプログラムソース ([PHONO]、[TUNER]または[AUX])に合わせて、TAPE MONITOR 1,2のOUT端子から、レコード、チューナー、あるいはAUXに接続の機器の信号をとり出せます。この録音信号はボリューム、バランス、トーンコントロール、フィルターなどの各コントロールを操作しても影響を受けません。

①[TAPE MONITOR]スイッチを[SOURCE]に合わせます。
②[RECORDING SELECTOR]を録音したいプログラムソースの位置に合わせます。録音を開始する前に、あらかじめテープデッキの録音レベルの調整を行なっておきますと失敗がありません。

IV. TAPE DECK

A) Connection
Connect output terminals of the tape deck to IN terminal of TAPE MONITOR 1 (or 2) on the RC-2000, matching R to R and L to L respectively.
Connect input terminals of the tape deck to OUT terminals of TAPE MONITOR on the RC-2000, matching R to R and L to L. Tape deck furnished with DIN REC/PB connector is connected to REC/PB terminal of the RC-2000 using a single DIN cord, (both recording and playback).
In this setting, do not connect other tape decks to pin jack terminals.

B) Playback
1. Set 'Tape Monitor' to '1' or '2'
2. Set 'Recording Selector' to 'OFF'
3. Start the tape deck
4. Increase the volume and adjust the other controls to your preference.

C) Recording
Set the 'Recording Selector' switch to the program you wish to record- 'PHONO', 'TUNER', or 'AUX'. The signals from the phonograph, tuner or auxiliary terminals are fed to the OUT terminals of TAPE MONITOR 1 or 2. These recording signals are unaffected by the volume, balance, tone control switches or filters.
1. Set Tape Monitor switch to 'SOURCE'
2. Set 'Recording Selector' to the program source you wish to record. Be sure to set the recording levels on the tape deck before beginning to record.
3. If your tape deck is furnished with a 3-head configuration, you may monitor the material being recorded by setting the 'Tape Monitor' switch to the appropriate position. In the 'SOURCE' position you may listen to the original sound before it is recorded.

D) Dubbing
If you connect 2 tape decks to the RC-2000, you may dub and copy previously recorded tapes from one machine to another.

- Dubbing from tape deck 1 to tape deck 2
Set the 'Recording Selector' to the '1-2' position, and carry out recording of tape deck 1 material onto tape deck 2. Placing the 'Tape Monitor' switch in position '1' will allow you to monitor the signal before

IV. TONBANDGERÄT

A) Anschluss
Verbinden Sie die Ausgänge des Tonbandgerätes mit den Eingängen von TAPE MONITOR 1 (oder 2) des RC-2000, verbinden Sie R mit R und L mit L.
Verbinden Sie die Eingänge des Tonbandgerätes mit den Ausgängen von TAPE MONITOR des RC-2000, verbinden Sie R mit R und L mit L.
Das mit einem DIN-REC/PB-Stecker ausgestattete Tonbandgerät wird mit einem Einzel-DIN-Kabel an den REC/PB-Anschluss des RC-2000 angeschlossen (sowohl für Wiedergabe als auch für Aufnahme).
In diesem Fall schliessen Sie kein anderes Tonbandgerät an die Stift-Buchsen-Anschlüsse.

B) Wiedergabe
1. Stellen Sie den Tonbandgerät-Monitor-Schalter auf 1 oder 2
2. Stellen Sie den Aufnahme-Wahlschalter auf OFF
3. Setzen Sie das Tonbandgerät in Betrieb
4. Erhöhen Sie die Lautstärke, und stellen Sie die anderen Regler nach Ihrem Wunsch ein.

C) Aufnahme
Stellen Sie den Aufnahme-Wahlschalter auf die zu hörende Programmquelle, d.h. PHONO, TUNER oder AUX. Die Signale der Plattenspieler-, Tuner- oder AUX-Anschlüsse werden den OUT-Anschlüssen von TAPE MONITOR 1 oder 2 gespielt. Diese Aufnahmesignale werden von den Lautstärke-, Balance-, Tonreglern und Filtern nicht beeinflusst.

1. Stellen Sie den Tonbandgerät-Monitor-Schalter auf SOURCE
2. Stellen Sie den Aufnahme-Wahlschalter auf die aufzunehmende Programmquelle. Versichern Sie sich vor dem Beginn der Aufnahme, dass die Aufnahmepegelregler am Tonbandgerät eingestellt sind.
3. Ist Ihr Tonbandgerät mit einem dritten, d.h. Wiedergabetonkopf ausgestattet, können Sie das aufgenommene Material hören, indem Sie den Tonbandgerät-Monitor-Schalter entsprechend einstellen. In SOURCE-Stellung können Sie den Originalton vor der Aufnahme hören.

D) Kopieren
Wenn Sie zwei Tonbandgeräte an den RC-2000 anschliessen, können Sie bespielte

お使いになるテープデッキが3ヘッド型場合、〔TAPE MONITOR〕スイッチを録音しているデッキの位置に合わせますと録音された音のモニターが可能。〔SOURCE〕位置では録音する前の音が聞こえます。

ダビング

台目のテープデッキを用意すれば、すでに済みのテープから他のテープに複写すテープダビング(テープコピー)が行なえます。

テープデッキ1から2にダビングする場合〔RECORDING SELECTOR〕を〔1▶2〕の位置し、テープデッキ1を再生状態に、テープデッキ2を録音状態にしてください。のとき〔TAPE MONITOR〕スイッチを〔1〕すれば録音前の音が、〔2〕にすれば録音の音が聞こえます。テープデッキ2から1にダビングする場合〔RECORDING SELECTOR〕を〔2▶1〕の位置し、テープデッキ2を再生状態に、テープデッキ1を録音状態にしてください。のとき〔TAPE MONITOR〕スイッチを〔2〕すれば録音前の音が、〔1〕にすれば録音の音が聞こえます。テープダビング中にレコードなど、他のテープをお楽しみいただくにはテープダビング中に〔TAPE MONITOR〕スイッチを〔SOURCE〕に合わせてください。〔FUNCTION〕セレクターで選択されたレコードAM/FMなどを楽しむことができます。

it is recorded, while placing it in position '2' will allow you to monitor it after it is recorded on deck 2.
— Dubbing from tape deck 2 to tape deck 1
 Set the 'Recording Selector' to the 2-1 position, and carry out recording of tape deck 2 material onto tape deck 1. Placing the 'Tape Monitor' switch in position '2' will allow you to monitor the signal before it is recorded, while placing it in position '1' will allow you to monitor it after it is recorded on deck 1.
— To enjoy other programs while dubbing a tape:
 Even while dubbing tapes from deck 2 to deck 1, you may enjoy other programs such as records, AM/FM broadcasts, etc., by setting the 'Tape Monitor' switch to the 'SOURCE' position, and then selecting the desired source by using the 'Function' selector.

Bänder von einem Gerät aufs andere kopieren.
— Kopieren vom Tonbandgerät 1 auf das Gerät 2
 Stellen Sie den Aufnahme-Wahlschalter auf 1-2, und nehmen Sie nun das Material des Geräts 1 mit dem Gerät 2 auf. Wenn Sie dabei den Tonbandgerät-Monitorschalter auf 1 stellen, können Sie das Signal vor der Aufnahme hören, wenn Sie den Schalter auf 2 stellen hören Sie das Signal, nachdem es vom Gerät 2 aufgenommen wurde.
— Kopieren vom Tonbandgerät 2 auf das Gerät 1
 Stellen Sie den Aufnahme-Wahlschalter auf 2-1, und nehmen Sie nun das Material des Geräts 2 mit dem Gerät 1 auf. Wenn Sie dabei den Tonbandgerät-Monitorschalter auf 2 stellen, können Sie das Signal vor der Aufnahme hören, wenn Sie den Schalter auf 1 stellen hören Sie das Signal, nachdem es vom Gerät 1 aufgenommen wurde.
— Während des Kopierens können andere Programmquellen gehört werden:
 Sogar während des Kopierens eines Bandes von einem Tonbandgerät aufs andere können andere Programmquellen, wie Schallplatten, MW/UKW-Sendungen usw., gehört werden. Stellen Sie den Monitorschalter auf SOURCE, und wählen Sie die gewünschte Quelle mit dem Eingangswähler.

おもな規格

イコライザー部
 出力電圧/インピーダンス(1kHz)
 定格出力 DIN出力 50mV/80KΩ
 PIN出力 150mV/2KΩ
 最大出力 0.5%T.H.D. 30V
 高調波歪率(5V出力・20~20,000Hz)
 PHONO1,2(MAG) 0.004%
 PHONO3(MC) 0.006%
 RIAA偏差(20~20,000Hz)
 PHONO1,2 ±0.2dB
 PHONO3 ±0.2dB
 S/N比(ハム&ノイズ)(IHF, Aネットワーク, 1V出力)
 PHONO1,2(MAG) 75dB
 PHONO3(MC) 63dB
 入力感度/インピーダンス
 PHONO1(MAG) 2mV/35, 50, 70KΩ
 0, 100, 200PF
 PHONO2(MAG) 2mV/50KΩ
 PHONO3(MC) 100μV/33Ω
 クロストーク(20,000Hz) 55dB
 オーバーロード(1kHz, 0.1%T.H.D.)
 PHONO1(MGA) 400mV
 PHONO2(MAG) 400mV
 PHONO3(MC) 20mV

プリアンプ部

出力電圧/インピーダンス
 OUTPUT 定格 1.5V/70Ω
 最大(0.5%T.H.D.) 7V/300Ω
 高調波歪率(定格出力・20~20,000Hz)
 OUTPUT 0.008%
 周波数特性
 OUTPUT 4~160,000Hz
 S/N比(ハム&ノイズ, IHF・Aネットワーク)
 TUNER, AUX 95dB
 TAPE MONITOR1,2 95dB
 残留雑音(ボリューム最小) 6μV/100dB
 入力感度/インピーダンス
 TUNER, AUX 150mV/50KΩ
 TAPE MONITOR1,2 150mV/50KΩ
 オーバーロード(1kHz, 0.5%T.H.D.)
 TUNER, AUX 15V
 TAPE MONITOR1,2 15V
 クロストーク 1kHz・70dB AVE
 混変調歪率(60Hz:7kHz=4:1) 0.01%

ヘッドフォン部

高調波歪率 0.3%
 周波数特性(LOW, INP.)+0dB, -3dB 20~40,000Hz
 S/N比(ハム&ノイズ, IHF Aネットワーク)80dB
 出力インピーダンス 4~16Ω
 クロストーク(10kHz) 40dB
 定格出力(定格入力・1kHz) 10mW(8Ω)
 コントロール特性
 BASS AT100Hz ターンオーバー150Hz±5dB
 ターンオーバー400Hz±10dB
 TREBLE AT10kHz ターンオーバー7kHz±5dB
 ターンオーバー2.5kHz±10dB
 TURNOVER ROLL-OFF
 BASS 150Hz, 400Hz
 TREBLE 7kHz, 2.5kHz

ラウドネスコントロール(100Hz/10kHz) +8dB/±4dB
 スーパーソニックフィルター(24kHz) 12dB/oct.
 サブソニックフィルター(16Hz) 12dB/oct.
 ミューティング 15dB±1dB

その他

電源 AC100V, 50~60Hz
 最大消費電力 30W
 寸法(幅×高×奥行) 482×143×333mm
 重量 10kg

●規格および外観は改良のため予告なく変更することがあります。

SPECIFICATIONS

EQUALIZER AMPLIFIER SECTION

Output Voltage/Impedance (at 1kHz)
 Rated Output DIN OUTPUT 50mV/80kohms
 PIN OUTPUT 150mV/2kohms
 max. OUTPUT 0.5% T.H.D. 30V
 Harmonic Distortion (5V output 20 to 20,000Hz)
 PHONO 1, 2 (MAG) 0.004%
 PHONO 3 (MC) 0.006%
 Phono Equalization (20 to 20,000Hz)
 PHONO 1,2 RIAA STD. ±0.2dB
 PHONO 3 RIAA STD. ±0.2dB
 Hum and Noise (IHF A network, 1V output)
 PHONO 1, 2 (MAG) 75dB
 PHONO 3 (MC) 63dB
 Input Sensitivity/Impedance (ref. rated output)
 PHONO 1 (MAG) 2mV/35, 50, 70Kohms
 0, 100, 200PF
 PHONO 2 (MAG) 2mV/50Kohms
 PHONO 3 (MC) 100μV/33 ohms
 Crosstalk (at 20,000Hz, reverse channel short) 55dB
 Over Load (1 kHz, 0.1% T.H.D.)
 PHONO 1 (MAG) 400mV
 PHONO 2 (MAG) 400mV
 PHONO 3 (MC) 20mV

PRE AMPLIFIER SECTION (AT PRE-OUTPUT)

Output Voltage/Impedance
 OUTPUT 1.5V/70 ohms
 max. output (0.5% T.H.D.) 7V/300 ohms
 Harmonic Distortion (rated output, 20 to 20,000Hz)
 OUTPUT 0.008%
 Frequency Response
 OUTPUT 4~160,000Hz
 Hum and Noise (IHF, A network)
 TUNER, AUX 95dB
 TAPE MONITOR 1, 2 95dB
 RESIDUAL (volume level at min.) 6μV/100dB
 Input Sensitivity/Impedance (ref. rated output)
 TUNER, AUX 150mV ±1dB/50K ohms
 TAPE MONITOR 1, 2 150mV ±1dB/50K ohms
 Overload (1kHz, 0.5% T.H.D.)
 TUNER, AUX 15V
 TAPE MONITOR 1, 2 15V
 Crosstalk (at 1kHz) 70dB AVE
 Intermodulation Distortion
 * (70Hz:7kHz=4:1) 0.01%

HEADPHONES AMPLIFIER SECTION (REF. PRE AMPLIFIER RATED INPUT)

Harmonic Distortion 0.3%
 Frequency Response (LOW INP)
 +0dB, -3dB 20~40,000Hz
 Hum and Noise (IHF A network) 80dB
 Output impedance LOW/HIGH 4~16 ohms
 Crosstalk (at 10kHz) 40dB
 Rated output (rated input) 1kHz
 8 ohms load 10mW

CONTROL CHARACTERISTICS

Bass at 100Hz turnover 150Hz, ±5dB
 turnover 400Hz, ±10dB
 TREBLE at 10kHz turnover 7kHz ±5dB
 turnover 2.5kHz ±10dB

Turnover roll-off

BASS 150Hz, 400Hz
 TREBLE 7kHz, 2.5kHz
 Loudness (at 100Hz/10kHz) +8dB/+4dB
 Super Sonic Filter (at 24kHz) 12dB/oct.
 Subsonic Filter (at 16Hz) 12dB/oct
 Audio Muting -15dB ±1dB

MISCELLANEOUS

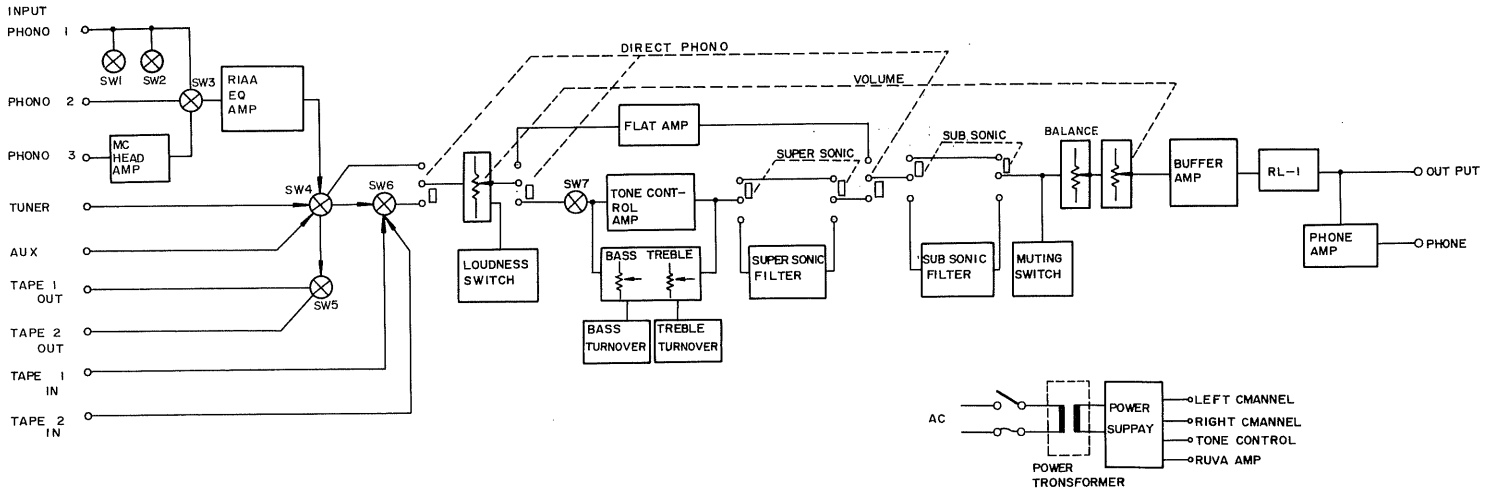
Power Requirements 120V/60Hz or 220V/50Hz or 240V/50Hz or 100, 120, 220, 240V/50-60Hz (switchable)

Power Consumption 30watts (Max.)
 Dimensions (Overall) 482(W) x 143(H) x 333(D) mm
 Weight (Net) 10kg

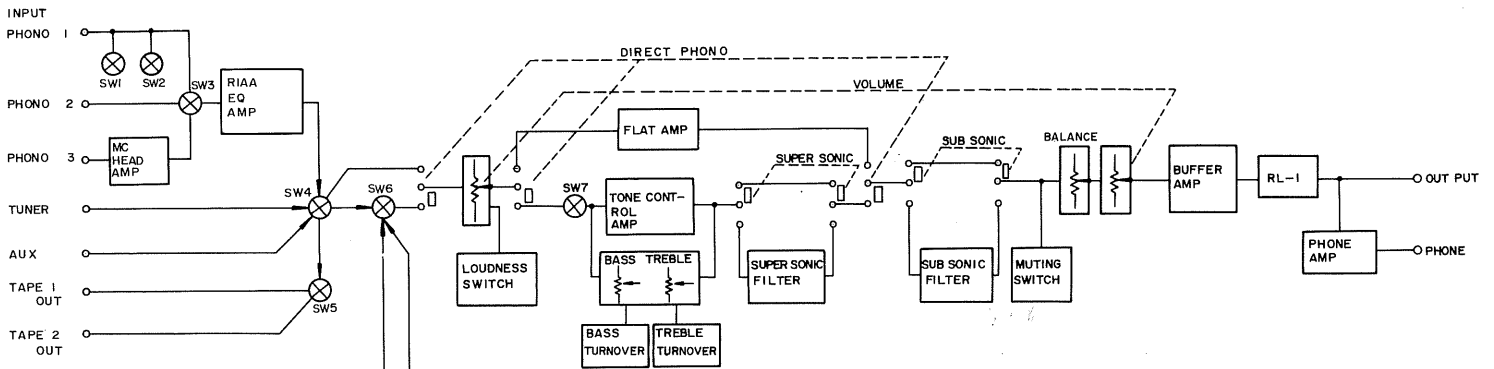
NOTE: Specification and design subject to possible modification without notice.

ブロックダイアグラム BLOCK DIAGRAM

LEFT CHANNEL



RIGHT CHANNEL



- SW 3 PHONO SELECTOR
- SW 1 ADDITIONAL CAPACITANCE
- SW 2 LOAD IMPEDANCE
- SW 4 FUNCTION
- SW 5 RECORDING SELECTOR
- SW 6 TAPE MONITOR
- SW 7 MODE SWITCH
- RL-1 DELAY RELAY

ROTEL

ローテル株式会社 / 〒152 東京都目黒区大岡山1-36-8 ☎(03)717-0161(代)

THE ROTEL CO., LTD. / 1-36-8 Ohokayama, Meguro-ku, Tokyo, Japan

833101302

Printed in Japan C2000-DM/78.8/05/1CAB